

## PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 14/2012

ze dne 9. ledna 2012,

**kterým se rozšiřuje konečné antidumpingové clo uložené prováděcím nařízením (EU) č. 511/2010 na dovoz určitých drátů z molybdenu pocházejících z Čínské lidové republiky na dovoz určitých drátů z molybdenu zasílaných z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u nich deklarován původ z Malajsie, a kterým se ukončuje šetření týkající se dovozu zasílaného ze Švýcarska**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> („základní nařízení“), a zejména na článek 13 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise (dále jen „Komise“) předložený po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

## A. POSTUP

## 1. Stávající opatření

- (1) Prováděcím nařízením (EU) č. 511/2010<sup>(2)</sup> (dále jen „původní nařízení“) uložila Rada konečné antidumpingové clo ve výši 64,3 % na dovoz určitých drátů z molybdenu, jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 uvedeného nařízení (dále jen „dotčený výrobek“), pocházejících z Čínské lidové republiky (dále jen „ČLR“ nebo „dotčená země“). Uvedená opatření budou dále uváděna jako „platná opatření“ a šetření, na jehož základě byla původním nařízením uložena příslušná opatření, bude dále uváděno jako „původní šetření“.

## 2. Žádost

- (2) Dne 4. dubna 2011 Komise obdržela žádost podle čl. 13 odst. 3 základního nařízení, aby prošetřila údajné obcházení platných opatření. Žádost podalo Evropské sdružení pro kovy (Eurometaux) jménem výrobce určitých drátů z molybdenu v Unii (dále jen „žadatel“).
- (3) V žádosti se uvádělo, že po uložení platných opatření došlo k výrazné změně ve struktuře obchodu mezi ČLR, Malajsií a Švýcarskem na jedné straně a Unii na straně druhé. Žadatel tvrdil, že tato změna byla způsobena překládkou drátů z molybdenu v Malajsií nebo Švýcarsku.
- (4) Žádost dospěla k závěru, že neexistuje dostatečné opodstatnění nebo hospodářský důvod překládky kromě existence platných opatření.

- (5) Dále žadatel tvrdil, že vyrovnávací účinky platných opatření jsou mařeny jak z hlediska množství, tak z hlediska cen, a že ceny drátů z molybdenu z Malajsie a Švýcarska jsou dumpingové při porovnání s běžnou hodnotou stanovenou v původním šetření.

## 3. Zahájení

- (6) Poté, co bylo po konzultaci s poradním výborem shledáno, že existují dostatečné důkazy *prima facie* pro zahájení šetření podle článku 13 základního nařízení, zahájila Komise šetření nařízením (EU) č. 477/2011<sup>(3)</sup> (dále jen „zahajovací nařízení“). Podle čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 základního nařízení Komise zahajovacím nařízením rovněž nařídila celním orgánům, aby evidovaly dovoz dotyčného výrobku odesílaného z Malajsie nebo Švýcarska, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie nebo Švýcarska, a to ode dne 19. května 2011.

## 4. Šetření

- (7) Komise oficiálně informovala orgány ČLR, Malajsie a Švýcarska, vyvážející výrobce a obchodníky v těchto zemích, známé dotčené dovozce v Unii a výrobce v Unii o zahájení šetření.
- (8) Byly rozeslány dotazníky výrobcům/vývozcům v Malajsií, Švýcarsku a ČLR, jakož i dovozcům v Unii, o nichž bylo známo, že se jich řízení týká, a/nebo kteří byli uvedeni v žádosti. Zúčastněné strany dostaly možnost písemně vyjádřit svá stanoviska a požádat o slyšení ve lhůtě stanovené v zahajovacím nařízení. Všechny strany byly informovány, že odmítnutí spolupráce by mohlo vést k použití článku 18 základního nařízení a k závěrem založeným pouze na dostupných skutečnostech.
- (9) Jeden dovozce v Unii kontaktoval Komisi, přičemž uvedl, že nikdy nekoupil žádné dráty z molybdenu ze zemí mimo Unii.
- (10) Dvě malajsijské společnosti prohlásily, že během období šetření uvedeného ve 14. bodě odůvodnění nevyráběly ani nevyvážely do Unie žádné dráty z molybdenu.
- (11) Jedna švýcarská společnost uvedla, že se během posledních tří let nezabývala výrobou nebo prodejem drátů z molybdenu.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 150, 16.6.2010, s. 17.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 131, 18.5.2011, s. 14.

- (12) Jeden výrobce z ČLR odpověděl na dotazník, přičemž uvedl, že od roku 2009 nevyvážá dráty z molybdenu do Unie ani do Malajsie či Švýcarska.
- (13) Komise neobdržela žádné připomínky od čínských, malajsijských nebo švýcarských orgánů.

## 5. Období šetření

- (14) Šetření se vztahovalo na období od 1. dubna 2010 do 31. března 2011 (dále jen „období šetření“). Pro prošetření údajné změny v obchodní struktuře byly shromážděny údaje za období od roku 2007 do konce období šetření (dále jen „posuzované období“).

## B. VÝSLEDKY ŠETŘENÍ

### 1. Obecná východiska/míra spolupráce

- (15) Jak je uvedeno v 10. bodě odůvodnění, spolupracovaly jen dvě společnosti z Malajsie, které však nevyvážely dotčený výrobek do Unie během období šetření. Jak je uvedeno v 11. bodě odůvodnění, pouze jedna švýcarská společnost předložila informace, podle kterých nebyla během posledních tří let zapojena do výroby či prodeje dotčeného výrobku. Proto musela zjištění v tomto šetření vycházet z dostupných údajů v souladu s článkem 18 základního nařízení.
- (16) V souladu s čl. 13 odst. 1 základního nařízení se posouzení praktik možného obcházení uskutečnilo postupnou analýzou těchto skutečností: 1) zda došlo ke změně struktury obchodu mezi ČLR, Malajsií a Švýcarskem na jedné straně a EU na straně druhé; 2) zda je tato změna způsobena praktikami, zpracovatelskými postupy nebo pracemi, pro něž mimo uložení cla neexistuje dostatečné opodstatnění nebo hospodářský důvod; 3) zda existují důkazy o újmě nebo o tom, že vyrovnávací účinky cla jsou mařeny, pokud se jedná o ceny a/nebo množství obdobného výrobku; a 4) zda existují důkazy o dumpingu ve vztahu k běžné hodnotě, která byla dříve stanovena pro obdobný výrobek, v případě nutnosti v souladu s ustanoveními článku 2 základního nařízení.

### 2. Dotčený výrobek a obdobný výrobek

- (17) Dotčeným výrobkem, jak byl definován v původním šetření, je drát z molybdenu, obsahující nejméně 99,95 % hmotnostních molybdenu, jehož největší rozměr příčného průřezu přesahuje 1,35 mm, ale nepřesahuje 4,0 mm, pocházející z ČLR, v současnosti kódu KN ex 8102 96 00.
- (18) Výrobek, který je předmětem šetření, je stejný jako v 17. bodě odůvodnění, avšak zasílaný z Malajsie nebo ze Švýcarska, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ v Malajsií či ve Švýcarsku.

- (19) Pokud jde o dovoz, u kterého je deklarován původ ve Švýcarsku, bylo na základě údajů z databáze Surveillance II zjištěno, že se během období šetření neuskutečnil žádný dovoz dotčeného výrobku do Unie.

- (20) Pokud jde o dovoz, u kterého je deklarován původ v Malajsií, z důvodu nespolupráce vycházelo srovnání drátů z molybdenu vyvážených do Unie z ČLR s dráty z molybdenu zasílanými z Malajsie do Unie z dostupných informací v souladu s článkem 18 základního nařízení, včetně informací uvedených v žádosti. Žádné informace získané během tohoto šetření nenaznačovaly, že by dráty z molybdenu vyvážené do Unie z ČLR a dráty z molybdenu zasílané z Malajsie do Unie neměly stejné základní fyzikální vlastnosti a shodné použití. Proto se považují za obdobné výrobky ve smyslu čl. 1 odst. 4 základního nařízení. Během šetření nebyly předloženy žádné informace, které by to vyvrátily.

### 3. Změna ve struktuře obchodu

#### Dovoz drátů z molybdenu do Unie

##### 3.1 ČLR a Malajsie

- (21) Vzhledem k nedostatečné spolupráci ze strany vyvážejících výrobců v ČLR byly za účelem posouzení úrovně dovozu pro rok 2010 a období šetření porovnány různé statistické zdroje. Patřily mezi ně jak veřejně přístupné zdroje, jako je Eurostat, jakož i jiné zdroje, jako je databáze podle čl. 14 odst. 6 základního nařízení a databáze Surveillance II.
- (22) Jak je uvedeno v 27. bodě odůvodnění původního nařízení, představoval dovoz z ČLR 87 tun v roce 2007, 100 tun v roce 2008 a 97 tun v období původního šetření (od 1. dubna 2008 do 31. března 2009).
- (23) Dovoz dotčeného výrobku z ČLR po uložení opatření výrazně poklesl (z 97 tun v období původního šetření na méně než 10 tun v období šetření). Na druhé straně dovoz z Malajsie vzrostl z nuly v roce 2009 na přibližně 6 tun v období šetření.

##### 3.2 ČLR a Švýcarsko

- (24) Podle údajů Eurostatu, tj. údajů na úrovni kódu KN, se dovoz ze Švýcarska zvýšil prakticky z nuly v roce 2009 a předcházejících letech na 5 tun jak v roce 2010, tak v roce 2011. V rámci šetření se však zjistilo, že během období šetření se neuskutečnil žádný dovoz dotčeného výrobku ze Švýcarska s deklarovaným původem ve Švýcarsku do Unie. Kromě toho se žádný takový dovoz neuskutečnil za celý rok 2010, zatímco původní prozatímní opatření byla v platnosti od prosince 2009.

### 3.3 Dovoz z ČLR do Malajsie a Švýcarska

- (25) Čínské statistické zdroje naznačují, že vývoz dotčeného výrobku do Malajsie začal v roce 2010, zatímco v letech 2009 a 2008 byla vyvezena pouze zanedbatelná množství.
- (26) Ze švýcarských statistických zdrojů vyplývá, že dovoz z ČLR do Švýcarska začal v roce 2010 a pokračoval i v roce 2011, zatímco v letech 2009 a 2008 byla dovezena zanedbatelná množství. Tyto údaje o dovozu se však týkají údajů na úrovni kódu KN, a proto mají rozsah širší než vymezení dotčeného výrobku v tomto šetření. Jak je uvedeno výše, bylo zjištěno, že se neuskutečnil žádný vývoz dotčeného výrobku ze Švýcarska s deklarovaným původem ve Švýcarsku do Unie. V důsledku toho se šetřením nemohla zjistit existence žádných praktik překládky drátů z molybdenu pocházejících z ČLR přes Švýcarsko.

### 3.4 Závěr o změně struktury obchodu

#### Malajsie

- (27) Celkový pokles vývozu dotčeného výrobku z ČLR do Unie od roku 2010 a souběžné zvýšení vývozu z Malajsie a vývozu z ČLR do Malajsie po uložení původních opatření představovaly změnu struktury obchodu mezi výše uvedenými zeměmi na jedné straně a Unii na straně druhé.

#### Švýcarsko

- (28) Pokud jde o Švýcarsko, nepodařilo se zjistit žádnou změnu struktury obchodu mezi ČLR, Švýcarskem a Unie s ohledem na dovoz dotčeného výrobku. V důsledku toho by šetření možného obcházení antidumpingových opatření dovozem drátů z molybdenu zasílaných ze Švýcarska mělo být ukončeno.

### 4. Povaha praktik obcházení a nedostatečné opodstatnění nebo hospodářský důvod

- (29) Ustanovení čl. 13 odst. 1 základního nařízení vyžaduje, aby byla změna obchodních toků způsobena praktikami, zpracovatelskými postupy nebo pracemi, pro něž mimo uložení vyrovnávacího cla neexistuje dostatečné opodstatnění nebo hospodářský důvod. Praktiky, zpracovatelské postupy nebo práce zahrnují mimo jiné zaslání výrobku podléhajícího opatření přes třetí země.
- (30) Srovnání obchodních toků mezi ČLR a Malajsií na jedné straně a Malajsií a Unii na straně druhé naznačuje existenci praktik překládky. Tvrzení uvedené v žádosti nezpochybnil žádný subjekt z ČLR nebo Malajsie, ani

žádný subjekt z Unie. Je třeba připomenout, že během tohoto šetření nespouštěli žádní výrobci drátů z molybdenu z Malajsie.

- (31) Během šetření nevyšlo najevo žádné jiné dostatečné opodstatnění nebo hospodářský důvod překládky kromě snahy vyhnout se platným opatřením. Nebyly zjištěny žádné jiné skutečnosti, jež by bylo možné považovat za vyrovnání nákladů na překládku dotčeného výrobku z ČLR přes Malajsií, než snaha o vyhnutí se placení cla.
- (32) Tento závěr je dále podpořen i skutečností, že během tohoto šetření se nepřihlásil žádný výrobce drátů z molybdenu z Malajsie.

- (33) Navíc je třeba poznamenat, že přibližně v době zveřejnění zahajovacího nařízení byl dovoz z Malajsie již ukončen.

- (34) Dospělo se tudíž k závěru, že vzhledem k neexistenci jiného dostatečného opodstatnění nebo hospodářského důvodu ve smyslu čl. 13 odst. 1 základního nařízení je příčinou změny struktury obchodu mezi ČLR a Malajsií na jedné straně a EU na straně druhé uložení platných opatření.

### 5. Podrývání vyrovnávacích účinků cla z hlediska cen a/nebo množství obdobného výrobku

- (35) Aby bylo možné posoudit, zda výrobky dovážené z Malajsie z hlediska množství a cen mařily vyrovnávací účinky platných opatření, byly jako nejlepší dostupné údaje týkající se množství a cen vývozu z Malajsie použity údaje z dostupných statistických zdrojů, jak je uvedeno ve 21. bodě odůvodnění.

- (36) Nárůst dovozu z Malajsie byl z hlediska množství považován za významný. Úroveň dovozu z Malajsie v období šetření činí přibližně 6 % úrovně dovozu výrobku pocházejícího z ČLR do Unie před uložení opatření.

- (37) Ze srovnání úrovně pro odstranění újmy stanovené v původním opatření a vážené průměrné vývozní ceny je zřejmé, že docházelo k výraznému prodeji pod cenou. Z toho důvodu byl vyvozen závěr, že vyrovnávací účinky platných opatření jsou mařeny jak z hlediska množství, tak cen.

### 6. Důkazy dumpingu ve vztahu k dříve stanovené běžné hodnotě obdobného výrobku

- (38) Vzhledem k nespolupráci ze strany vyvážejících výrobců byly vývozní ceny stanoveny na základě dostupných údajů podle článku 18 základního nařízení. Ceny dostupné ze statistických zdrojů, jak je uvedeno ve 21. bodě odůvodnění, byly považovány za nejspolehlivější.
- (39) V souladu s čl. 13 odst. 1 základního nařízení se považovalo za vhodné, aby běžnou hodnotou, která se má použít při šetření obcházení, byla běžná hodnota stanovená v průběhu původního šetření. Vzhledem k nespolupráci a podle článku 18 základního nařízení se pro účely srovnání vývozní ceny a běžné hodnoty předpokládalo, že je výrobní skladba zboží zkoumaného během stávajícího šetření shodná s výrobní skladbou v původním šetření.
- (40) V původním šetření byly za vhodnou srovnatelnou zemi s tržním hospodářstvím považovány USA. Jelikož výrobce ve srovnatelné zemi uskutečnil pouze minimální prodej na domácím trhu v USA, nepovažovalo se za vhodné použít domácí údaje o prodeji za účelem stanovení nebo početního určení běžné hodnoty. Běžná hodnota pro ČLR byla proto stanovena na základě cen při vývozu z USA do jiných třetích zemí, včetně Unie.

- (41) V souladu s čl. 2 odst. 11 a čl. 2 odst. 12 základního nařízení byl dumping vypočten srovnáním vážené průměrné běžné hodnoty stanovené v původním nařízení a vážených průměrných vývozních cen stanovených v průběhu tohoto období šetření, vyjádřený jako procentní podíl čisté ceny s dodáním na hranice Unie před proclením.
- (42) Ze srovnání vážené průměrné běžné hodnoty a vážených průměrných vývozních cen je zřejmé, že docházelo k dumpingu.

### C. OPATŘENÍ

- (43) Vzhledem k výše uvedeným zjištěním byl učiněn závěr, že konečné antidumpingové clo uložené na dovoz drátů z molybdenu pocházejících z ČLR bylo obcházeno překládkou v Malajsii.
- (44) V souladu s čl. 13 odst. 1 první větou základního nařízení by měla být stávající antidumpingová opatření, uložená na dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z ČLR, rozšířena na dovoz téhož výrobku zasílaného z Malajsie bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ v Malajsii.
- (45) Opatření, která mají být rozšířena, by měla být opatření stanovená v čl. 1 odst. 2 prováděcího nařízení (EU)

č. 511/2010, tedy konečné antidumpingové clo ve výši 64,3 %, které se použije na čistou cenu s dodáním na hranice Unie před proclením.

- (46) V souladu s čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 základního nařízení, které stanoví, že by se každé rozšířené opatření mělo vztahovat na dovoz výrobků, které vstoupily do Unie na základě celní evidence zavedené zahajovacím nařízením, by měla být z těchto evidovaných případů dovozu drátů z molybdenu zasílaných z Malajsie vybrána cla.

### D. UKONČENÍ ŠETŘENÍ, POKUD JDE O DOVOZ ZE ŠVÝCARSKA

- (47) Vzhledem ke zjištěním týkajícím se Švýcarska by šetření možného obcházení antidumpingových opatření dovozem dotčeného výrobku zasílaného ze Švýcarska mělo být ukončeno a celní evidence dovozu drátů z molybdenu zasílaných ze Švýcarska zavedená zahajovacím nařízením by měla být zastavena.

### E. ŽÁDOSTI O OSVOBOZENÍ

- (48) Je třeba připomenout, že během stávajícího šetření nebyla v Malajsii zjištěna existence žádného výrobce/vývozce drátů z molybdenu do Unie ani se žádný takový výrobce/vývozce nepřihlásil. Nicméně jakýkoli výrobce z Malajsie, který nevyvážel výrobek, jenž je předmětem šetření, do Unie během období šetření a který zamýšlí podat žádost o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla podle čl. 11 odst. 4 a čl. 13 odst. 4 základního nařízení, bude muset vyplnit dotazník, aby Komise mohla určit, zda je osvobození opodstatněné. Osvobození tohoto druhu lze udělit po posouzení tržní situace dotčeného výrobku, výrobní kapacity a využití kapacity, nákupu a prodeje a pravděpodobnosti přetrvávání praktik, pro něž neexistuje dostatečné opodstatnění nebo hospodářský důvod, jakož i důkazů o dumpingu. Komise by měla také obvykle vykonat kontrolní návštěvu na místě. Žádost by měla být odeslána Komisi ihned, se všemi příslušnými informacemi, zejména se všemi změnami činností společnosti spojenými s výrobou a prodejem.
- (49) Je-li osvobození uděleno, Komise po konzultaci s poradním výborem navrhne odpovídající změnu platných rozšířených opatření. Následně bude každé udělené osvobození sledováno, aby byl zaručen soulad s podmínkami stanovenými v osvobození.

### F. POSKYTNUTÍ INFORMACÍ

- (50) Zúčastněným stranám byly sděleny podstatné skutečnosti a úvahy, které vedly k výše uvedeným závěrům, a byla jim poskytnuta příležitost k podání připomínek a ke slyšení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené prováděcím nařízením (EU) č. 511/2010 na dovoz drátu z molybdenu obsahujícího nejméně 99,95 % hmotnostních molybdenu, jehož největší rozměr příčného průřezu přesahuje 1,35 mm, ale nepřesahuje 4,0 mm, v současnosti kódu KN ex 8102 96 00, pocházejícího z Čínské lidové republiky, se rozšiřuje na dovoz drátu z molybdenu obsahujícího nejméně 99,95 % hmotnostních molybdenu, jehož největší rozměr příčného průřezu přesahuje 1,35 mm, ale nepřesahuje 4,0 mm, v současnosti kódu KN ex 8102 96 00 (kód TARIC 8102 96 00 11), zasílaného z Malajsie bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie.

2. Cla rozšířená podle odstavce 1 se vyberou z dovozu zasílaného z Malajsie bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie, evidovaného v souladu s článkem 2 nařízení (EU) č. 477/2011 a čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 nařízení (ES) č. 1225/2009.

3. Není-li stanoveno jinak, použijí se platné celní předpisy.

#### Článek 2

1. Žádosti o osvobození od cla rozšířeného podle článku 1 se podávají písemně v jednom z úředních jazyků Unie a musí být podepsány osobou oprávněnou k zastupování subjektu žádajícího o osvobození. Žádost musí být zaslána na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. ledna 2012.

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 4/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22979881

E-mail: TRADE-13-3-MOLYBDENUM@ec.europa.eu

2. V souladu s čl. 13 odst. 4 nařízení (ES) č. 1225/2009 může Komise po konzultaci s poradním výborem rozhodnutím udělit dovozu, který neobchází antidumpingová opatření uložená prováděcím nařízením (EU) č. 511/2010, osvobození od cla rozšířeného podle článku 1 tohoto nařízení.

#### Článek 3

Šetření zahájené nařízením (EU) č. 477/2011 týkající se možného obcházení antidumpingových opatření uložených prováděcím nařízením (EU) č. 511/2010 na dovoz určitých drátů z molybdenu pocházejících z Čínské lidové republiky dovozem určitých drátů z molybdenu zasílaných ze Švýcarska bez ohledu na to, zda je u nich deklarován původ ze Švýcarska, se ukončuje.

#### Článek 4

Celní orgány se vyzývají, aby ukončily evidenci dovozu zavedenou v souladu s článkem 2 nařízení (EU) č. 477/2011.

#### Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Za Radu  
předseda  
N. WAMMEN